



שם הטופס: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ספק חוץ

מספר הוראה: 7.8.2

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר טופס: ט. 7.8.2.1

פרק משני: פטור ממכרז

משרד:	
יחידה מזמינה:	החטיבה לדיפלומטיה תרבותית
תאריך:	

אל: ועדת המכרזים

הנדון: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ספק חוץ

הבקשה מסתמכת על תקנה 3(29) / 3(31) (סמן את התקנה המתאימה) לתקנות חובת מכרזים ועל הוראות תכ"מ מס' 7.8.1 ו-7.8.2.

תיאור מהות ההתקשרות (רקע ופירוט התכונות של הטובין/השירות/העבודה)

מקובל ברחבי העולם שמדינות רבות מסבסדות כל אחת תרגומים של יצירות מן הספרות האיכותית שלה ללשונות העולם. מו"ל זר לוקח על עצמו סיכון גדול בבואו להציג בפני ציבור קוראיו יצירה שנכתבה על רקע תרבותי זר בשפה לא ידועה. יתר על כן, עליו להשקיע בנוסף לעלויות הייצור גם עלויות תרגום יקר מאד, אשר מייקרות את מחיר הספר. תרגומים משפות לא נפוצות, כמו עברית, יקרים הרבה יותר. מו"לים רבים מתנים פרסום ספרות מתורגמת בקבלת סיוע כספי. מתן סיוע כזה (סובסידיה) מעודד אותם להמשיך. יש לציין שסופרים רבים מהמובילים בישראל, לא היו פורצים לשוק הבינ"ל ללא סיוע זה.

המכון הישראלי לספרות עברית חושף באמצעים שונים מו"לים ברחבי העולם לספרים ישראלים ומעודד אותם לתרגמם ולהפיצם, ומשתמש כתמריץ בפרוייקט הסובסידיות בשת"פ עם מח' אמנויות והנציגויות. משרד החוץ מממן את הסובסידיות לתרגום הספר ומשלם למכון דמי טיפול על כל תרגום בנפרד.

האם קיים בנושא זה מכרז מרכזי של החשב הכללי או גורם ממשלתי מוסמך אחר? כן לא

סוג ההתקשרות: (סמן X במקום המתאים)

טובין שירותים ביצוע עבודה

שם הספק:	המכון הישראלי לספרות עברית
מספר הספק (ח.פ.ח/צ.ע.מ/מספר עמותה)	580100212

שם הטופס: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ספק חוץ

מספר הוראה: 7.8.2

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר טופס: ט. 7.8.2.1

פרק משני: פטור ממכרז

<input type="checkbox"/> ספק זה הנו:	<input type="checkbox"/> ספק יחיד	<input type="checkbox"/> ספק חוץ
אומדן / שווי ההתקשרות:	181,400 ש"ח	
תקופת ההתקשרות:	אוגוסט 2023 -	

נימוקים כי הספק הוא ספק יחיד או כי הטובין הם טובי חוץ (במקרה הצורך ניתן לצרף עמודים נוספים וכל מסמך רלוונטי נוסף)

המכון הישראלי לספרות עברית (בשמו הקודם - המכון לתרגום) נוסד לפני כששים שנה על ידי משרד החוץ ומשרד התרבות. כיום הינו עמותת מלכ"ר לקידום ספרות עברית בחו"ל. הוא הגורם היחיד ללא כוונות רווח אשר עוסק בקידום תרגום והוצאה לאור של סופרים ישראלים בחו"ל.

נא להתייחס לסעיפים הבאים:

1. האמצעים שבהם נערכו בדיקות לאיתור ספקים נוספים והכנת חוות דעת כולל פירוט מקורות מידע ופעולות שננקטו (לדוגמה חיפוש באינטרנט, התכתבות עם ספקים, פגישה או שיחה עם ספקים וכדומה).

נעשה בשנת 2019 קול קורא והמכון לתרגום היה היחיד שענה והתאים לפרוייקט. מאז הזירה לא השתנתה ולא נכנסו גורמים חדשים דומים.

2. ממצאי הבדיקה (אם ישנם ספקים נוספים בתחום ההתקשרות, יש לפרט את הסיבות לאי התאמתם לביצוע ההתקשרות עימם ואת הסיבות להיות הספק שלגביו נכתבה חוות הדעת ספק יחיד/ספק חוץ)

3. נימוקים והערות נוספות

מצ"ב הסבר באשר לפעילות המכון + הסבר לבקשה התקציבית
התשלום כולל בתוכו שני רכיבים – דמי טיפול למכון עבור כל ספר בשווי כולל של 62,500 ₪ + סכום הסובסידיה עבור כל הספרים בשווי כולל של 118,400 ש"ח. סה"כ – 181,400 ש"ח

